

Boltz, August
(1819-1907)

Sprachgelehrter

(Nachl. 44-52)
Alte Nr.: Hs 3562

zur Biographie s. Artikel
von Fedor Kretschmar
nach d. Verz.

Kasten 1:

- 1 Mappe Kollektaneen, darin (u.a.):
 - Boltz, Die Kyklopen 1885 (Handex.)
 - Zeitungsaufsatz: Amtliches Deutsch
- 1 Mappe Zeitungsausschnitte, enth. Texte
- 1 Mappe „Allerlei Notizen“ 1902 (Kollekt.)
- 1 Mappe Kollekt.
- Wortreg. zu *Ερωτήματα*:
„Wichtige Notizen zur Sprache“
- 1 Mappe enth. vor allem Gedichte, hss.u.gedr., v. Boltz
- 1 Mappe Zeitungsausschn. u. Notizen: Kyklopen
- 1 Mappe „Zurückgelegtes *Χορος*“
- 1 Mappe Naturwissenschaftliches (Zeitungsausschn. u. Sonderdr.)
- 1 Heft „Zu den Vocal-Veränderungen“
- 1 Mappe 1. Entwicklung der Menschensprache, Msc.
 - 2. Onomatopoesis (Kollekt.)
 - 3. German. Sprache (Notizen)
- Briefe v. Simon, Virchow (2 griech.)
- 1 Heft Indisches u. Culturhistorisches

Kasten 2:

- 1 Mappe Kollekt. ‚Hitopadésa‘ 1872
- 1 Mappe Materien zum 2. Bd der „Beiträge zur Völkerkunde in Wort und Lied“ (Kollekt.)
- Darin u.a.:
 - Boltz, Das Fremdwort in seiner kulturhist. Entstehung u. Bedeutung. 1870 (Handex.)
 - Boltz, Die Kyklopen (durchsch. Handex.)
 - Boltz, Die Volapük-Vision
 - Boltz, Der Torpedo
 - 2 Hefte griech. Übungen
 - 1 Heft Wortregister (Vorschule)
- 3 kleine Mappen Kollekt.
- 6 Vokabularhefte
- 1 Mappe Kollekt.
- Sonderdr. : Winkel, H.J.: Fürst P.A. Vjazemskij und Konstantin Boltz.
- 7 Mappen Kollekt. (griech.)
- 1 Mappe Kollekt. (Indien)

Kasten 3:

- 1 Foto (Dame, ohne Namen)
- Boltz: Vasantasena u.d. Hetären im ind. Drama. Das Vedavolk ... 1894 (durchsch. Handex.)
- 6 Zettelkästen:
 - Fremdwörter, Dialekte, Sinnverschiebung, Literatur, Grammatik u. Syntax, Diafora.

Boltz, August (Forts.):

Kasten 3: (Forts.):

- Boltz: Der Apollonmythos. Die Engel u. ihre Verehrer. 1894. (durchsch. Handex.)
- Boltz: Linguistische Beiträge zur Frage nach der Urheimat d. Arioeuropäer. 1895 (Handex.)
- Kollekt. dazu
- Briefe (Stade, Dr. Wiese)
- Gedicht (Msc.)

Kasten 4:

- Boltz: Hellenisch, die internat. Gelehrtensprache d. Zukunft. (o.J., Handex.)
- Boltz: Hellenisch ... 2. Aufl. (Handex.)
- Boltz: Spanisch (durchsch. Handex.)
- Boltz: Ausgew. Fabeln d. Hitopadesa...1868 (Handex.)
- Boltz: Die Sprache u. ihr Leben (durchsch. Handex.)
- Boltz: Die Vorschule d. Sanskrit („ „ „ „)
- Boltz: Lehrgang d. russ. Sprache . 5.Aufl.,T.1. (durchschoss. Handex.)
- Drosinis, Georgios: Ländliche Briefe. Land u. Leute in Neud-Euböa. Übers. v. Boltz. (Handex.)
- Christopulos, Athanasios: Lieder. Übers. v. Boltz. 2. Aufl. (Handex.)
- Briefe u. Zeitungsausschnitte. Notizen zu diesen Büchern

Kasten 5:

- 1 Mappe Briefe über seine Werke u. von Freunden
- Boltz: Die hellenische Sprache d. Gegenwart. 2.Aufl. (Handex.)
- Christopulos, Lieder ... (Handex.)
- Boltz: Hellenische Erzählungen (Handex.)
- Arbeitskladde:
 - Polnisch, Veden, Deutsch-Sanskrit, Sachliches, Kretische Wörter, Notizen 1867.
- Sammelmappe: Rezensionen
- 4 Kollektaneen zu: Die hell. Sprache
- 1 Mappe Kollekt.
- 1 Msc. ohne Titel (Indien, Geschichte, Literatur)
- 1 Mappe Kollekt.: Sprachliche u. etymologische Notizen u. Auszüge (Wanderungen d. Indogermanen)

Kasten 6:

- Boltz: Lehrgang d. russ. Sprache
 - 5. Aufl. T. 2. (durchschoss. Handex.)
 - 4. Aufl. T. 1. (Handex.)
- Boltz: Beiträge zur Völkerkunde aus Wort u. Lied (Handex.)

Boltz, August (Forts.):

Kasten 6: (Forts.):

- Boltz: Neuer Lehrgang d. dt. Sprache, 2/3. T. u. für
Russen (Handex.)
dass. T. 1. (Handex.)
T. 2/3. 2 Aufl. (Handex.)
Boltz: Dt. Grammatik für Russen. T. 1. (Handex.)
Boltz: Novo sikonodstavas italija ... (Italien. f. Russen)
1. 2/3. (durchsch. Handex.) 2 Ex.
Robertson-Boltz: A new course of the English language
(f. Russen) 3rd ed. P. 1. (Handex.)
Boltz: (Hellenisch f. Russen) 1. (durchsch. Handex.)
Boltz: Neuer Lehrgang d. dt. Sprache. 1. 2. (Handex.)

Kasten 7:

Zeitungsausschnitte aus der Zeitung $\xi \omega \tau \delta$ um 1895

Kasten 8:

(Register zu ? Engl. Altgriech. Neugriech. 1833)
1 Karte Graecia antiqua auctor: d'Anville. 1783
Griech. Zeitungs- u. Buchausschnitte.

Kasten 9:

- Russ. Slovo o polku igorevė. Lied vom Heereszuge
Igor's ... Hrsg. von Boltz. 1854. (nebst hss. Anm.)
(durchsch. Handex.)
Boltz: Lehrgang d. russ. Sprache. 5. Aufl. 1. 1880.
(Handex.)
--- 2. Aufl. 1853 (Handex.)
Boltz: Das Fremdwort in seiner kulturhist. Entstehung
u. Bedeutung. 1870. (Handex.)
engl.-russ. Arbeitskladde
Kollekt. zur russ. Etymologie
1 Bündel Briefe v. H. Hüffer 1883-93
Boltz: Die hellenische Sprache d. Gegenwart. 1882
(Handex.)
Boltz: Über Lomonosoff (Sonderdr.)
Boltz: Über russ. Literatur. 1850 (Handex.)
Kollekt. russ.-polnisch
Polnische Kladde
Polnische Kladde
griech. Kollekt. (Zeitungsausschnitte)

Boltz, August Constantin

x 26. 9. 1819 Breslau

+ 1. 5. 1907 Darmstadt

Lehrbuchautor, Sprachlehrer, Lyriker, Übersetzer.

Magdalenisches Gymnasium Breslau, 1839 Lehrer Practische
Handlungs-Academie Hamburg, 1842 Petereburg, Lehrer Nikolaj-
Generalstabakademie, 1845 Promotion Univ. Jena aufgrund
von Lehrmaterial (~~deutsch, englisch, französisch~~) für Rus-
sen, 1851 Berlin, 1852 - 64 Russischlehrer an der Kriege-
schule (seit 1858 Kriegsakademie), 1858 - 64 auch Englisch-
und Spanischlehrer an der Seekadettenschule, 1868 Wiesbaden,
1878 ¹⁷⁷Bonn, 1875 - 1877 ¹⁷⁸Freiburg (Breisgau), 1881 Darmstadt.

Mit vielen Sprachen und Literaturen vertraut, erkannte B.
den hohen gesamteuropäischen Stellenwert der slawischen Kul-
tur und trat besonders für das Russische ein. Dies zeigt
sich in seinem gedruckten Vortrag "Über russische Literatur"
(Berlin 1851), in seinen ausdrucksstarken, bildhaften, ein-
fühlbaren Nachdichtungen bes. russischer, aber auch west-
und südslawischer Lyrik (in den Anthologien: Gedichte und
Übersetzungen nebst beigelegten Originaltexten, Berlin 1860;
Beiträge zur Völkerkunde aus Wort und Lied. 8 Abhandlungen
nebst 100 Dichtungen in 20 Sprachen und Dialekten nebst me-
trischer Übersetzung, Oppenheim am Rhein 1869) und Prosaüber-
tragungen (Michail Lermontov, Der Held unserer Zeit, Berlin
1852; Ivan Turgenev, Aus den Aufzeichnungen eines Jägers,
Berlin 1856). Vom Igorlied schuf B. zwei deutsche Fassungen
(Lied vom Zuge Igor's gegen die Polowzer, Berlin 1854; die
andere findet sich in der zweitgenannten, 1869 erschienenen
Anthologie). B.'s "Neuer Lehrgang der russischen Sprache..."

erreichte 5 Auflagen (Berlin 1852 - 64).

Weitere Veröffentlichungen:

Reisekonversationsbücher des Russischen und Polnischen; Lehrbücher
(deutsch, englisch, Französisch, italienisch für Russen, englisch,
Französisch, italienisch, neugriechisch, spanisch für Deutsche),
zahlreiche Arbeiten zum Neugriechischen.

Literatur:

A. Hinrichsen, Das literarische Deutschland, 2. Aufl., Berlin 1891,
Sp. 157-159; G. Stumm, Zwölf deutsche Igorliedübertragungen, in:
Zeitschrift für Slawistik, 25 (1970), S. 38.

P.L.

Dr. Fedot Kretschmar, 1970

(S. 122)

etwa 1000 e. 1000
1000